

<b>Langue : Français</b>
<b>Traduction informelle à l’usage de sous-titres ou de doublage</b>
Titre :
Texte du message video de Mr. Davidson Hepburn, Président de la Conférence Générale de l’UNESCO
25ème anniversaire de la World Harmony Run : Vers 2022 et vers un Monde d’Unité
<b>Message :</b>
Chers Amis,
A l’approche de son 25 <sup>ème</sup> anniversaire, je souhaite présenter mes vœux les plus sincères à la World Harmony Run et à toutes ses activités autour de la culture de la paix.
Je crois que tous les citoyens du monde sont tournés avec impatience vers la prochaine décade —jusqu’à 2022 et au-delà— qu’ils voient comme une ère de progrès importants et de changements radicaux.
Il est impératif de travailler ensemble pour construire un véritable Monde d’Unité.
Parmi les récentes initiatives qui aspirent à ce but, la World Harmony Run est l’une des plus remarquables et qui atteint le plus de monde.
Elle fut fondée par Sri Chinmoy en 1987 et continue, même après sa disparition en 2007, à grandir, portant les idéaux essentiels de l’UNESCO et de toute la communauté des Nations Unies.
Pour ma part, je voudrais souligner un certain nombre d’activités que la World Harmony Run a déjà entreprises ou inspirées.
Je souhaite que ces activités s’étendent et s’enrichissent dans la décade à venir.
<b>1. Visiter les Sites du Patrimoine Mondial</b>
Au cours des années passées, la Course a visité un bon nombre de sites du Patrimoine Mondial UNESCO.
Coureurs et participants, vous rendez un grand service en encourageant les gens à visiter et apprécier l’héritage des autres.
<b>2. Musique :</b>
L’hymne, simple mais très porteur de la World Harmony Run a été chanté avec enthousiasme dans un grand nombre d’endroits.

Des événements musicaux multilingues sont des moyens joyeux d'exprimer l'harmonie et de partager des talents uniques.

### **3. Créer ou exposer de l'Art et de la Poésie**

Des expositions et des événements-Poésie sur le thème de la paix associés à la Course sont de merveilleuses occasions de réunir les gens pour exprimer leurs aspirations universelles.

### **4. Apprécier la diversité**

Apprécier la diversité nous rend plus forts.

En échangeant et en partageant les richesses de nos cultures multiples dans un esprit de paix, nous nous rendons compte qu'il y a beaucoup plus de choses qui nous unissent qu'il n'y en a qui nous divisent.

### **5. Soutenir la tolérance interreligieuse.**

Dans toutes les sociétés, l'harmonie interreligieuse est importante.

La World Harmony Run a été accueillie par des communautés et des individus de toutes religions, croyances et cultures.

Passer la torche à notre voisin est une manière simple, tangible et puissante pour exprimer notre amour pour notre prochain.

Répandre le message de l'harmonie et de la compréhension entre les croyances dans les églises, les mosquées, les synagogues, les temples et autres endroits de culte favorise certainement le développement d'une culture de paix et d'un sentiment croissant d'unité universelle.

### **6. Honorer des Modèles**

Le Torch-Bearer Award (Prix du Porteur de Flambeau) décerné en reconnaissance d'efforts individuels accomplis au niveau international comme au niveau du terrain local est une merveilleuse initiative.

Je vous en prie, continuez à reconnaître et à honorer les pionniers-bâtisseurs de paix de tout âge afin que d'autres soient à leur tour inspirés à apporter leurs contributions importantes.

## **7. Découvrir de nouvelles possibilités**

Ce dernier exemple est le plus important.

En fournissant aux individus et aux communautés des opportunités pour exprimer leurs espoirs de paix, vous renforcez le tissu social, culturel et spirituel qui unit la famille mondiale tout entière.

Les jeunes comme les personnes plus âgées découvriront de nouveaux créneaux créatifs pour faire venir en avant le meilleur d'eux-mêmes.

- Moyens que nous avons encore à imaginer !

Encouragés à apporter leur contribution unique, tous les membres de la famille du monde permettront à nos rêves de se rapprocher de la réalité.

## **8. Enfin, n'abandonnez jamais !**

Tous ces efforts peuvent renouveler notre engagement commun, si nécessaire dans notre monde parfois trouble.

La prochaine décennie nécessitera inévitablement un renouvellement continu de notre patience, de notre détermination et de notre enthousiasme.

Quels que soient les défis que présentent les situations à venir, je vous invite à prendre à cœur deux messages retentissants du fondateur de ce Relais.

Tout d'abord, « N'abandonnez jamais ! » et efforcez-vous toujours de faire plus.

Et selon les termes de Sri Chinmoy, « Il n'y a qu'une seule route parfaite, et cette route est devant vous, toujours devant vous. »

Date de traduction : 29 août 2011

traducteur : Padmasini Guillet